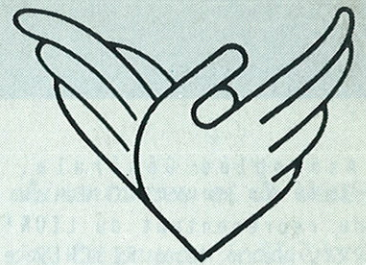


**LE MONDE DE L'AÉRONAUTIQUE  
EXPRIME SA GÉNÉROSITÉ PAR**



3000 ex

B.I. n° 17  
Juillet 1988



RÊVE D'AVION

**AVIATION SANS FRONTIÈRES**



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée Générale, est déjà loin mais reste sûrement chez ceux qui y ont assisté le souvenir de sa chaleureuse ambiance. Tout, les participants (147), les intervenants - du représentant du LION'S à Nicole GENET de "TERRE des HOMMES L'ausanne" en passant par Michel BARRY, Jean Marc FISCHER et leur projet d'ULM pour la Colombie- les films, les projections, (un grand bravo au passage pour le montage si astucieux et si drôle de C.HERVE) toute concouru à la réussite de ce qui peut si facilement n'être qu'un ronron administratif.

Un témoignage : celui d'une nouvelle adhérente qui nous a réellement découvert ce jour :

" Un ciel magnifique, un parc superbe, un auditorium rempli de fervents adhérents, ça commençait bien. Mais avec les discours et les rapports, il faut s'attendre au pire surtout qu'on a rien sous la main pour occuper son temps, il faut être sérieux. Eh bien ils l'ont été les intervenants, mais dans la bonne humeur, en présentant avec esprit et humour le travail d'une année entière. Et quelle année ! Une activité tous azimuts pour remplir les objectifs de l'Association, mais aussi pour donner corps aux projets et aux audaces qui font rêver et auxquels il est si difficile de donner vie. Je savais que le dévouement des participants est sans limite. Ce que j'ai découvert, c'est le grain de folie ! dont on ne sait jamais ce qui en germera, mais qui stimule l'imagination et suscite les initiatives. Oui, j'ai été séduite par ce grand insecte d'ULM qu'on essaie d'apprivoiser pour apporter à moindres frais, de fleuve en forêt, aux Indiens d'Amazonie, les soins qui assureront leur survie. Tous ces rêveurs parlaient avec sérieux et compétence. Les idées se matérialisaient sous nos yeux pour devenir actions. On voyait s'accomplir la transmutation des rêves les plus fous. C'est alors que j'ai eu le sentiment d'adhérer totalement à Aviation Sans Frontières. Ca y était je faisais partie de la maison." PAULA IONESCO



Et ça vole!!

LE RAPPORT MORAL DE G. SIMILOWSKI mettait l'accent sur l'"amour commun" de la famille d'Aviation Sans Frontières :

Avant toute chose rappelons notre but essentiel : Faire que le Monde de l'Aéronautique sous toutes ses formes exprime sa générosité et participe par tous ses moyens à l'action humanitaire. Tous les spécialistes aussi bien commerciaux, que techniciens, qu'administratifs qui nagent dans les techniques de pointe, tous les farfelus géniaux qui volent en s'attachant avec des bouts de ficelle à des bouts de tissus en y ajoutant parfois des tondeuses à gazon, tous les passionnés qui se saignent aux quatre veines pour se payer un stage, qui dévorent les journaux et

la littérature aéronautique ou qui s'engagent dans une compagnie même comme bagagiste pour être plus proche des Avions, et bien tous ces fascinés, ils l'aiment l'AVION, ils l'aiment car IL les fait rêver.

Malgré les servitudes quotidiennes, les fatigues de la nuit, les travaux pénibles, les dissensions, les incompréhensions, malgré l'accident, et parfois la mort ils l'aiment cet AVION.

IL représente quelque chose d'idéal, détaché du quotidien, détaché du terre à terre. Comme tout ce que l'on aime on le veut grand beau et bon et on le rêve dans ses fantasmes "Champion de l'Humanitaire". On le voudrait ZORRO.

La raison d'être d'Aviation Sans Frontières est de faire de ce rêve une réalité.

SIM continue par un "survol" de l'Humanitaire qui cerne la position et le rôle d'Aviation Sans Frontières:

Souvent au sujet de l'humanitaire on a des doutes. On fait appel aux proverbes chinois, à l'économie politique, aux écolos, à la philosophie et même à Dieu. On se pose un tas de questions :

- Ne vaut-il pas mieux bien nourrir la mère pour qu'elle puisse allaiter au lieu de donner du lait en poudre qui donne de mauvaises habitudes ?



# RAPPORT MORAL

- Au lieu de donner du poisson apprenons lui à pêcher.

- L'introduction du blé ne risque-t-elle pas de changer les habitudes alimentaires et de déséquilibrer la culture traditionnelle ?

- L'apport de céréales ne casse-t-elle pas les prix et ne ruine-t-elle pas le paysan indigène ?

Il s'agit souvent de faux problèmes car tout est question de circonstances. Tout est question de la taille de l'organisation, des moyens employés et surtout des aspirations, de la sensibilité, des ambitions de ceux qui animent l'action.

Tout est question du problème à résoudre.

Prétend-on sauver une population ?

Prétend-on sauver des Hommes ?

Sauver une population se traite en terme de statistique, de pourcentage, de milliards, de PNB, de budget, de plan décennal, de génération.

ON est dans une stratégie mondiale à long terme; c'est obligatoirement anonyme, parfois même inhumain.

Sauver une personne c'est s'adresser à un homme en particulier qui a la main tendue malgré sa dignité, à un enfant dont on lit dans les yeux l'incompréhension et la tristesse, à une femme résignée devant son bébé mourant. Là l'unité de temps est la semaine, à la rigueur l'année, juste le temps qu'il faut pour que la détérioration ne devienne pas irréversible.

Les unités de compte sont la centaine de personnes, le kilo, le millier de francs.

Nous sommes là dans le domaine de la fraternité humaine. Ces deux voies ne s'opposent pas, elles sont complémentaires. Mieux que complémentaires elles sont indispensables l'une à l'autre. C'est parce que individuellement des gens sont fraternels et dévoués que les problèmes de masse, de peuple, de politique, peuvent être traités humainement : la plus grande valeur universelle à développer est la CONSCIENCE.

L'action humanitaire a beaucoup changé depuis que nous avons commencé; plusieurs paramètres l'ont fait évoluer. D'abord l'information sous toutes ses formes.

Qu'on le veuille ou non, qu'on le loue ou le déplore, c'est elle qui fait l'opinion et guide les esprits. Bien peu d'entre nous ont d'autres sources pour se faire une idée. Or dans les dernières années de 70 et les premières de 80, elle a mis beaucoup l'accent sur les malheurs du tiers monde, créant un mouvement de solidarité exemplaire.

Puis par un phénomène d'amplification elle a exacerbé ce sentiment amenant à des excès de générosité débouchant sur des gâchis. La saturation a amené le rejet; la surinformation a amené le désintéressement.

Nous qui sommes au coeur du problème, ne flottons pas au grè des modes.

Persévérons, perseverons dans nos choix.

Ensuite comme phénomène d'évolution il y a la pauvreté chez nous en France, en Occident en général. Cela nous rend plus fermés sur nous-mêmes plus frileux.

"Charité bien ordonnée commence par soi-même dit-on!", mais les malheurs des uns n'ont pourtant pas effacé ceux des autres. Alors ne déshabillons pas Pierre pour Habiller Paul. Nous qui sommes au coeur du problème, partageons notre générosité, mieux augmentons notre générosité. Enfin l'organisation de l'humanitaire a elle même évolué. Dans les grandes catastrophes la pléthore des moyens arrivés anarchiquement a donné des leçons; les besoins sont maintenant mieux cernés. L'aide à long terme fait de plus en plus l'objet de négociation avec les états receveurs qui préfèrent traiter avec de grandes entités puissantes mais plus anonymes qui une fois acquises sont plus dociles. L'aide se traite de plus en plus dans le cadre des marchés mondiaux. Restons vigilants et attentifs. Nombreux sont les cas hors des grands projets de masse où nous pouvons et devons être utiles. A nous de les trouver.

ON NOUS ATTEND.



Nous faisons des Adeptes!





# A.G. COLISAGE - ACCOMPAGNEMENT

Le Président nous parle de la montée toujours spectaculaire de ces deux activités.

Rappelez-vous le Trio D.VANDENVIELE, A.M. BARDON, N.GENET, commentant avec émotion et compétence le travail énorme effectué cette année et l'humour de J.CLOZIER nous parlant des tonnes de médicaments sauveurs envoyés dans le monde. (A propos de colil y a DEMANDE URGENTE DE VOLONTAIRES pour le colisage à Roissy.)

nature	nbre enfants	provenance ou destination	organismes
Médical	129	AGADIR	Terre des
		TANANARIVE	Hommes
		CASABLANCA	(Lausanne)
		CONAKRY	
		COTONOU	
		DAKAR	
		GENEVE	
		LOME	
		MARSEILLE	
		PARIS	
TUNIS			
Adoption	8	BOMBAY	Ac.Enfants du:
		KIGALI	M.Codognan,
		DAKAR	Espoir pour i:
		DELHI	Enfant Mont-
		BANGALORE	pellier,
			Enfance & vie:
			Lille,
			Enf.Espoir du:
			Mon.Strasbourg:
			Enf.Monde MRS:
	Hop.Herold		
	Paris.		
TOTAL	137		

ACCOMPAGNATEURS MIS EN PLACE					
C.V.G.	Docteur	infirmiere	autres	total	
Nbre	81	2	32	65	99

DESTINATIONS	1987		1986	
	Nbre Colis	Poids en KG	Nbre Colis	Poids en KG
<b>AIR FRANCE</b>				
BOGOTA	1	08	08	123
BUJUMBURA	62	496	45	448
CAYENNE	23	184		
DAKAR	78	724	152	1693
DAR ES SALAM	05	40		
ILE MAURICE	01	08		
KIGALI	73	584	19	153
LIMA	05	40		
MONTEVIDEO	03	24		
MORONI	02	16		
MEXICO via AEROMEXICO	21	168	45	
MEKNES	16	128		
MANILLE	13	104		
ORAN	01	08		
QUITO	19	152	03	53
RECIFE	05	40	04	21
ROME	01	08		
ILE RODRIGUEZ	04	32		
SAIGON	26	208	22	278
TANANARIVE	858	6864	325	2582
VARSOVIE	11	88	10	84
VENISE	01	08		
<b>TOTAUX</b>	<b>1229</b>	<b>9932</b>	<b>633</b>	<b>5795</b>
<b>U.T.A. &amp; R.K.</b>				
ABIDJAN	2	16	04	29
BAMAKO	148	1184	165	1148
BANGUI	26	208	05	26
BRAZZAVILLE	67	536	77	576
COTONOU	136	1088	43	446
CONAKRY	02	16		
DOUALA	32	256	08	61
KINSHASA	35	280		
LIBREVILLE	08	64		
LOME	87	646	21	290
LUANDA	06	48	03	03
LUSAKA	03	24	03	24
NIAMEY	79	632	28	
NOUAKCHOTT	65	520	60	
NOUADIBHOU	03	24		
N° DJAMENA	04	32		
OUAGADOUGOU	47	376	74	1962
<b>TOTAUX</b>	<b>750</b>	<b>5950</b>	<b>491</b>	<b>5264</b>

## RECAPITULATIF DES TOTAUX

Colis transportés par U.T.A. & A.F. & R.K.	1987		1986	
	nb.colis	kg	nb.colis	kg
<b>TOTAUX</b>	<b>1979</b>	<b>15882</b>	<b>1124</b>	<b>11059</b>

Noms des convoyeuses : Mesdames DUSSURGET, DORMOIS, BONDU, DIGO, GUILLERAND, BRUNEL, HUIZOT, CREMER, THOMAS, FEDMANN, ANDUREAU, CHEVRIER, ANGLARD-PONDAVEN, JADOT, BABAULT, WIGNERON, preel, STELER, COSTE, NASLIN, BENOIT, CRODONT, BARBIER, BOUREL, KOVACS, ETCHEVERRY.  
MR J.P. COEFFARD. LE DR DONNE

Depuis le dernier  
B.I. N° 16



# ÉCHOS DES MISSIONS

G. SIMILOWSKI continue : "Les avions légers et les gros transports ont nettement diminué mais il nous reste un potentiel très riche avec nos trois avions remis à neuf et un important crédit dans les compagnies aériennes"

NOS DEUX MISSIONS RESTENT LE MALI ET LA GUINEE BISSAU

## MALI

Rien de nouveau sinon deux "anecdotes" racontées par le Chef de Mission G. GONNET qui illustrent bien notre intérêt là-bas et le sérieux de notre Association.

## Cas de rage

Parmi les anecdotes qui peuvent alimenter la rubrique des actions urgentes, ponctuelles au Mali, celle de la rage qui a fait une poussée brutale début avril 88. Cette maladie existe bien à l'état endémique. En l'occurrence un chien "sloughi", venu de la région de Ménaka (Est du pays), fut offert à Tombouctou à un ami de l'UNICEF. Brutalement le chien mordit successivement à 24 heures d'intervalle un gardien de maison et une jeune femme, "BAMBARA" alors qu'elle venait de lui donner à manger et à boire. L'attaque du chien fut si brutale et si imprévisible que cela intriga la jeune femme. De surcroît, le chien ne pouvait boire et sa voix était rauque. Les gardiens accourus, rouèrent de coups l'animal. Dans la nuit qui suivit, le chien mourut. On ne pouvait savoir si la mort était due aux coups (des fractures ayant même été relevées sur l'animal). Le vétérinaire de "Vétérinaires Sans Frontières" JEAN MARTIAL, émit très vite un diagnostic de présomption de rage. Il faut savoir que si la rage est transmise à un être humain, elle est mortelle à 100% sauf s'il peut être soigné dans un délai n'excédant pas trois jours.

Les deux personnes mordues en étaient respectivement à 24 et 48 heures de temps écoulé. L'Avion d'Aviation Sans Frontières effectuant une rotation Bamako-Tombouctou-Bamako, les passagers prévus sur ce vol laissèrent leur place au gardien, à la jeune femme à la demande pressante du pilote qui avait suivi par radio H.F. les conversations, entre Tombouctou et Bamako.

A l'arrivée à Bamako, un samedi, comme par hasard, le chef de Mission de Médecins Sans Frontières, Walter KESSLER, nous attendait, afin de commencer immédiatement le traitement et, aussi de transporter très vite pour les analyses la tête du malheureux chien qui avait voyagé dans une glacière. Le lundi matin, la nouvelle tomba, consternante, les analyses étaient formelles: c'était la rage.

L'Avion avait donc permis de commencer in extremis, mais dans les délais, un traitement sans lequel, l'issue eût été très probablement fatale pour les deux victimes.

Aviation Sans frontières vue par une classe du Collège Xavier MARNIER sur une idée de Yasmin KASUMOVIC.

esperance

Aviation sans frontières  
étude nos frères de misere

Donne lui de l'eau  
La soif ce n'est pas beau

Donne lui le bonheur  
La faim c'est une horreur

Voir mourir un enfant  
Ce n'est pas marant

Voir toute cette famine  
Ceci ça me mine

Coi tu vis de rien  
Ceci je vis de chagrin

Un peu de pluie et de grain  
C'est l'espoir pour demain

Ma vie est un point  
Mon espoir est pointain.





# ÉCHOS DES MISSIONS

## Changement moteur d'avion F-OARS

Grâce au suivi attentif dont l'avion est l'objet tant à Bamako qu'à Paris, le moteur du F-OARS a presque atteint la fin de son potentiel comme peu de moteurs le font dans cette région du monde et il s'en faut.

A la suite d'un prélèvement d'huile de routine transmis à Paris pour analyses immédiates grâce à la très aimable assistance des équipages U.T.A, L. GAINARD téléxà à Bamako pour demander un examen immédiat de la partie interne du filtre à huile. Le verdict fut triste et un peu dur à avaler à si peu de temps de la fin du potentiel, avec un moteur ayant toujours de bonnes compressions : présence de particules métalliques dans les plis du filtre. Bien qu'un arrêt des vols soit presque systématiquement mal ressenti par les utilisateurs, la vue d'un lambeau de filtre chargé de particules métalliques est très convaincante! On eut la preuve ici que la chaîne technique d'Aviation Sans Frontières est une solide chaîne de sécurité. Il est rassurant que l'on puisse, si loin de notre base, transmettre dans des délais aussi brefs des échantillons d'huile, que les résultats soient si rapides et si rapide la réaction qui a permis de réaliser l'importance de la charge qu'est un suivi technique d'avion dans les conditions difficiles d'exploitation que nous connaissons.



P. Grosmaire et deux «choumacs».

Le changement moteur fut effectué par l'équipe J.YVERT et A. SIMONETTI. Remercions en passant le service des Douanes de Bamako pour nous avoir facilité la tâche, le moteur neuf étant parvenu avec diligence à Bamako par un transport gratuit d'Air France et d'Air Afrique grâce à l'intervention du chef d'escale d'Air Afrique à Dakar. "Egaré" quelques jours par les services manutentionnaires de l'aéroport de Bamako, il fut retrouvé 48 H avant le départ d'A. SIMONETTI.

Malgré la chaleur déjà très forte, l'équipe technique ne compta pas sa peine pour une remise en vol du F-OARS dans les meilleurs délais

Pilotes qui se sont succédé :

Mrs ALFRED, CHAUVREAU, GRISON, MELENDEZ PETIT, JRIPIER, BAYLE, FARIN, et de façon permanente : G. GONNET.

Mécaniciens :

Mrs DOMINICI, GAINARD, MONCOQ. et de façon permanente : J. YVERT

Radios :

Mrs MASSY, LEMAIRE.

## ACTIVITE "AVIONS LEGERS"

	1987		1988	
MISSION	MALI	SOUDAN	GUINEE	MALI
Appareils	F.OARS F.OAGERés	F.OGSM	F.OAGE	F.OARS F.OAGERés
Période	01/01 au 31/12	01/01 au 08/05	27/01 au 08/05	01/01 au 30/03
O.N.G.	MSF belge UNICEF	MSF B/H/F AICF GOAL	AMI PORTUGAL	UNICEF
Nbre HBV	568.35	92	48.55	135.30
dont CVG	3.40	40.30	22.40	TECH. 1.05
KMs parcourus	113 800	18 400	9 800	27 400
Passagers	596	53	29	114
Fret	9 880	1 840	1 350	2 135
Pilotes	9	6	3	4 dont 1 Hol
Coordo	1	3		1
Mécaniciens	11	9	6	4

## RECAPITULATIF GENERAL 1987

H.Vol	passagers	Fret	Pilotes	Coordo	Mec.	Kms parcour
660.35	649	11 720	15	4	30*	132 200
dont CVG 44						

\* dont 10 à Chambéry.

PRINCIPAUX CONVOYAGES : FOGSM : KARTHOU - LE BOURGET -  
LE BOURGET - CHAMBERY -  
OAGE 1988: BKO-BISSAU, BISSAU-BKO-via DKR-BISSAU,  
BISSAU-DKR-BISSAU, BISSAU-DKR-LE BOURGET-ORLY



# ÉCHOS DES MISSIONS

## GUINÉE BISSAU

Notre dernière mission :

Elle s'est effectuée pour le compte de l'ONG portugaise "ASSISTENCIA MEDICA INTERNACIONAL".

D'un point de vue aéronautique c'est une mission assez facile : le pays est petit, sans montagnes ni obstacles ni problèmes météo majeurs.

Les vols se font vers des îles distantes de 70 km de Bissau et vers Beli 300 km à l'intérieur.

Notre rôle est surtout de désenclaver. L'A.M.I. se charge de l'essence, de nourrir et de loger le pilote. Nous nous chargeons de l'entretien de l'avion.

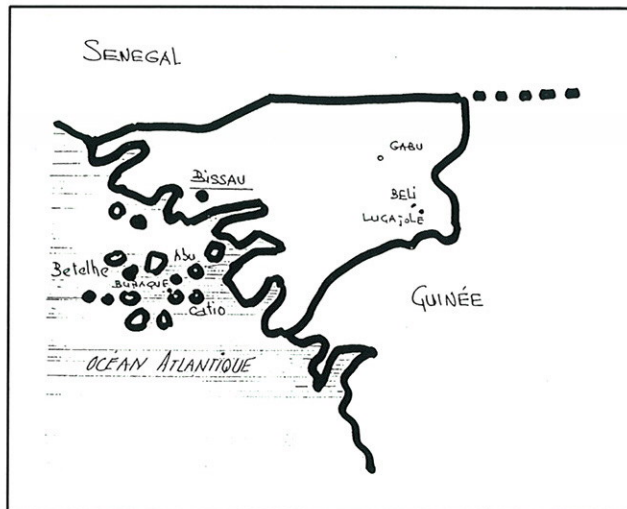
Cette mission doit durer 6 mois à peu près.

L'A.M.I. est notre utilisateur privilégié, mais nous effectuons aussi des vols pour le " PROJET DE DEVELOPPEMENT INTEGRE DES ILES BIJAGOS", et d'autres ONG.

Le F-OAGE revenu à Orly pour la GV, après avoir été réparé à Dakar à la suite d'un incident technique, a été convoyé de Dakar à Paris par P. ALFRED et M. MONCOQ, et par B. CHAUVREAU et J.P. CAPBERN de Paris à Bissau.

Pilotes qui se sont succédé : MRS CHAUVREAU, ALFRED, BARRIERE, (Chef de mission), CAMBAY.

Mécaniciens qui se sont succédé : MRS GRENOUILLEAU, MONCOQ, BABAUT, GROSMIRE, ATZER, LEBRIS, GAINARD.



## BARBELLION S.A.

L'IMPRIMEUR QUI LIVRE A L'HEURE

**7 JOURS SUR 7**

**39.90.54.73**

13, avenue du Général de Gaulle - 95350 SAINT-BRICE - Télex 697165 F CERDIAC

AVIATION SANS FRONTIERES  
ORLY SUD 130 94541 ORLY AEROGARE CEDEX  
CCP: 3374700T LA SOURCE

NOM

PRENOM

ADRESSE

Je désire aider AVIATION SANS FRONTIERES et je verse  
la somme de                      francs par chèque.

Date:  
Signature

Un reçu vous sera adressé



# RAPPORT FINANCIER

Créditoy sans frontières : Compte de résultats 1987 par activité

Bilan au 31 décembre 1987 avant répartition

Actif	Passif
<b>Immobilisations</b> . Avions : C.206. F-ORGE : 314 634 83 : C.206. F-ORAS : 373 716 47 : B.M.2. F-065M : 998 384 23 . Autos : 26 000 : Land Rover Mali : 19 500 . Matériels divers : 1 755 694 43 1 571 794 43 35 750 1 607 544 43	<b>Provisions</b> 1 034 586 21
<b>Amortissements</b> . Autos : 1 571 794 43 . Matériels divers : 35 750 1 607 544 43	<b>Charges</b> 433 880 58 699 031 05 1 132 915 63
<b>Cautionnements versés</b> . Mobil Bamako : 30 000 . Electricité Bamako : 6 379 94 6 379 94	<b>1. Ressources propres à l'association</b> Cotisations : 494 120 Fonds de soutien : 880 342 96 Dons manuels : 414 408 44 Produits financiers : 51 654 49 Cartes de vœux : 56 399 50 Sentées diverses : 37 641 02 1 034 586 21
<b>Cécances</b> . Usagers locaux : 123 687 70 . Fondation de France : 28 550 . Avances sur frais de déplacements : 4 970 157 007 70	<b>2. Frais propres à l'association</b> A. Frais généraux : 110 110 16 Salaires et charges salariales : 36 251 59 Imprimés, fourn. : 33 741 70 Bulletins d'information : 30 809 72 Cartes de vœux : 24 332 76 Autres frais généraux : 111 017 40 P.T.T. : 11 323 22 Transports - Déplacements : 76 223 97 B. Frais communs : 141 017 40 C. Promotion association : 76 223 97
<b>Comptes de régularisation</b> . Produits à recevoir : 102 546 50 . Charges payées d'avance : 125 800 18 746 50	<b>3. Frais avions - hors missions</b> Provisions pour entretien au 31.12.86 : 260 000 Entretien - assurance. Frais divers : 699 031 05
<b>Disponibilités</b> . Fonds communs de placements - Caisse d'épargne : 319 183 04 . Banques - Caisses - C.C.P. - Paris : 158 150 75 . Banques - Caisses - Bamako : 48 444 50 525 778 29	<b>4. Claisons</b> A. Soudan : 157 315 72 B. Mali : 710 135 94 C. Missions de reconnaissance : 18 051 22 D. Voyages enfants : 44 910 77 E. Colisage : 26 051 40 F. Opérations hospitalières (avions de lait) : 19 330 S. Précédent des charges sur les produits : 215 918 15 377 055 12
<b>Report à nouveau</b> 587 264 03	<b>5. Précédent des charges sur les produits</b> 215 918 15
<b>Réserves</b> . Réserve d'urgence : 390 000 . Réserve pour fonds de roulement opérationnel : 60 000 . Réserve Ouvre nationale : 43 000 493 000	<b>6. Total</b> 2 377 055 12
<b>Provisions pour potentiels consommés</b> 124 751 40 36 379 94 157 007 70 228 346 50 525 817 29 305 018 15 1 287 320 98	<b>7. Total</b> 2 377 055 12
<b>Dettes</b> . Organismes sociaux : 11 372 08 . Comptes de régularisation : 81 354 81 . Charges à payer : 81 354 81 174 081 70	<b>8. Total</b> 2 377 055 12

ETABLIS PAR NOTRE TRESORIER R. GARRIVIER ET APPROUVE PAR LE COMMISSAIRE AUX COMPTES MR PLAZEN.



# UN AVION POUR LA VIE

## SIM PARLE DE «L'AVION POUR LA VIE»

"Du point de vue des projets, nous avons le grand projet de l'Unité Médicale Itinérante doté d'un avion petit porteur de 2 Tonnes de charge. C'est un projet qui va dans le sens de l'Humanitaire tout en gardant notre personnalité et notre originalité. Le financement par le LIONS CLUB est aussi original que gratifiant. L'aide du LIONS CLUB est intéressante et formidable car contrairement au sponsoring habituel, elle est délibérée, gratuite, sans recherche de retombée publicitaire minutée. Elle est généreuse aussi car il ne s'agit pas du mécénat d'une seule personne ou d'une entreprise en particulier, il s'agit d'une aide collective, résultat des efforts de tous leurs membres (plus de 30.000). Les craintes que nous avions au début d'ingérence du "Grand" chez le Petit se sont révélées sans fondement. La structure même du LIONS CLUB, très fédérative et très décentralisée, laisse une grande liberté à chacun des petits clubs et est une garantie. Si cette structure est une sécurité pour nous, c'est aussi une difficulté car il ne s'agit pas pour obtenir le financement seulement de convaincre des dirigeants mais il faut être convaincant auprès de chacun des Clubs (1.000 environ).

Nous avons commencé de vous parler de cet avion dans le bulletin d'information NO 16.

Le financement en a été commencé par le LIONS CLUB dont nous avons été l'Oeuvre Nationale durant l'année 87/88. Excellent "coup de pouce" pour nous qui a permis de lancer le mécanisme et de recueillir les premiers fonds. Outre l'aide de certains Clubs qui va se poursuivre, nous avons besoin d'autres partenaires. Nous les cherchons activement et sommes ouverts à toutes propositions en ce qui concerne cet avion si prometteur et qui soulève l'enthousiasme de ceux qui le connaissent.

Le 11 avril eut lieu sur le petit aéroport du Plessis Belleville, avec le concours de Médecins Sans Frontières et d'un CASA prêté gracieusement par Europe Falcon Service, une démonstration en temps réel qui prouvait concrètement la validité et la faisabilité de ce projet.



De gauche à droite : Mrs Kovacs, Dassault, Brauman, Villebœuf.



Intérieur de l'avion sanitaire (page 1)



# FIN DU...

## LISTE DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

2	Anne-Marie BARDON	*
2	Yves BELLANGER	*
1	Roger BRUNET	
1	Jean CLOZIER	
1	Jacques DUNTZE	
2	André FOURNERAT	*
2	Louis GAINARD	
1	René GARRIVIER	
2	Marcel HENRIET	
2	Christian HERVE	
1	Zoltan KOVACS	
2	Philippe MARTY	
1	Christian MELENDEZ	
1	Patrick MOREAU	
1	Marcel POULET	
1	Jean-Michel PROUST	
2	René RUET	*
1	Gérald SEVIGNAC	
2	Gérald SIMILOWSKI	
1	Danièle TIBERI	
2	Bernard VALAIS	*
2	Dominique VANDENWIELE	
2	Lucien VERVIALLE	
1	Paul VILLEBEUF (LIONS)	*

Légende : 1 = titulaire jusqu'en 1989, 2 = jusqu'en 1990  
\* = nouveaux élus  
SIM 4:5:88

## MEMBRES DU BUREAU

Président	: Gérald SIMILOWSKI
Vice-Président	: Lucien VERVIALLE
Secrétaire Général	: Jacques DUNTZE
Trésorier	: René GARRIVIER
Secrétaire Gal Adj	: Gérald SEVIGNAC
Responsable Mission:	Louis GAINARD Patrick MOREAU
5 Suppléants	: Yves BELLANGER Pierre GAUD Christian HERVE Dominique VANDENWIELE Daniele TIBERI

SIM TERMINE AINSI LE RAPPORT MORAL :

"Vous voyez notre Association marche.

**ELLE A UN PASSE. UN PRESENT. UN AVENIR.  
EN UN MOT ELLE VIT.**

HEUREUX, CONTENT, TEL EST L'ÉTAT DE  
VOTRE PRESIDENT.

Mon seul regret peut-être : ne pas avoir  
d'opposants ni de contestataires.  
L'état fonctionnel de notre Association  
est à son optimum. C'est bien huilé, bien  
rôdé, ça baigne, ça roule.  
En somme tout va bien.  
Mais attention!  
C'est lorsqu'on est sûr de gagner car  
"on sait faire" que l'on se déconcentre  
et que l'on perd par le petit détail  
inattendu.

On m'attribue la qualité de voir un peu loin : je sens le danger :

GREARD, cette figure de proue qui fut un exemple pour AVIATION SANS FRONTIERES  
comme d'autres, tel G. CLERC par exemple, est en retraite depuis sept ans.  
Son empreinte malheureusement risque de s'estomper.

Ceux de mon époque et moi faisons la charnière entre les anciens "captains"  
et les jeunes "copi". Vous nous rappelez la trilogie GREARD, SIM, YOUT. Tout  
un symbole. Elle s'est décalée d'un cran et un cran est manquant. Il faut  
le remplacer maintenant.

Je me réjouissais tout à l'heure que le nombre d'adhérents soit stable et re-  
gulier; c'est bien, mais c'est toujours le même réservoir. Avec le temps  
un réservoir ça rouille et finit par fuir. Alors il faut le réalimenter com-  
me il faut renouveler les idées, rajeunir le langage, s'adapter à toute une  
génération nouvelle qui ne vit pas sur les souvenirs de l'après guerre mais  
qui vit au rythme de ses projets, sur l'espérance du futur de l'Europe. C'est  
une nouvelle mentalité qui naît.

Nous avons la chance d'avoir un AVIATION SANS FRONTIERES Belge, Hollandais,  
et Luxembourgeois. Les portugais veulent faire quelque chose d'approchant.  
Sachons y puiser de la force.

Alors il est vital, urgent, d'amener du sang neuf. Il est vital que les 40/50  
prennent les commandes, que les 30/40 aillent sur le terrain.



# ...RAPPORT MORAL

L'idéal serait que dès maintenant pour l'année 88/89 où le bureau est déjà en place, on puisse doubler tous les postes par des adjoints, créer un système de doubles commandes pour que la transition soit harmonieuse et la relève imperceptible. Il faut de nouveau prospecter sur le terrain.

Il faut fréquenter les opérationnels des autres ONG.

Mais n'ayez crainte, ce n'est pas parce que j'ai lancé cet avertissement que je suis inquiet pour autant.

Au contraire, je suis sûr que le langage du coeur même s'il emploie d'autres mots est toujours le même.

Je suis sûr qu'il y a toujours des consciences qui vaincront la crainte de s'engager.

Certes à prendre quelques responsabilités on se fait un peu bouffer. Mais les contraintes que l'on a et que l'on impose à sa famille sont largement compensées par la satisfaction de faire quelque chose d'utile pour d'autres. On y trouve un épanouissement et une sérénité.

Oui, je sais que beaucoup d'entre nous, veulent que l'avion et tous ceux qui l'aiment reste un lien de fraternité entre les hommes et entre les continents, et que notre écusson continue de symboliser :

LE COEUR DE LA GENEROSITE

LES MAINS DE L'AMITIE

LES AILES DE L'ESPOIR



MERCI.

## NOUS REMERCIONS

AIR FRANCE  
AIR AFRIQUE  
AIR INTER  
U T A  
T A T  
EUROPE AERO SERVICE  
EURO FALCON SERVICE  
AERO CLUB DE FRANCE  
AEROPORTS DE PARIS  
LE CENTRE DE FORMATION DE VILLEGENIS

Et tous nos "sympathisants"  
pour leur aimable et efficace  
collaboration.

## " U R G E N T S B E S O I N S "

### - AU BUREAU

Besoin perle rare. Beaucoup de temps.  
Retraité si possible pour coiffer  
toutes activités secrétariat.  
Besoin personnes pouvant donner une  
demi-journée par semaine pour tâches  
variées : téléphone, classement et  
frappe du courrier, mise à jour  
fichier ordinateur, etc....

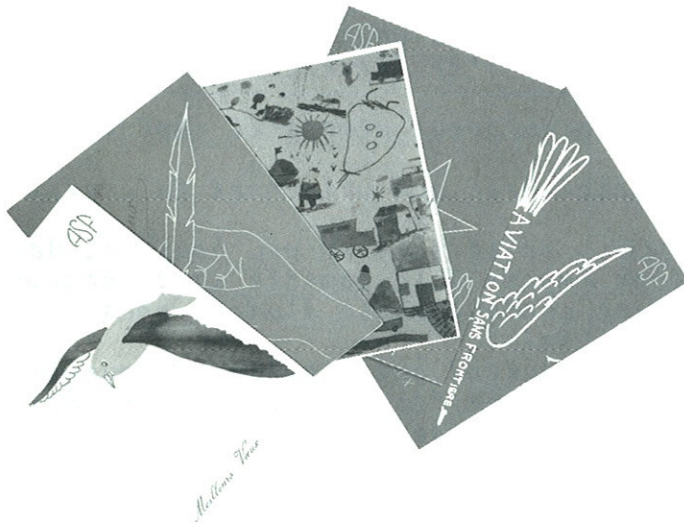
### - AU COLISAGE -

Besoin personne libre une ou deux fois  
par semaine pour mettre colis au dé-  
part avions à l'escale Charles  
de Gaulle .

MERCI D'AVANCE.

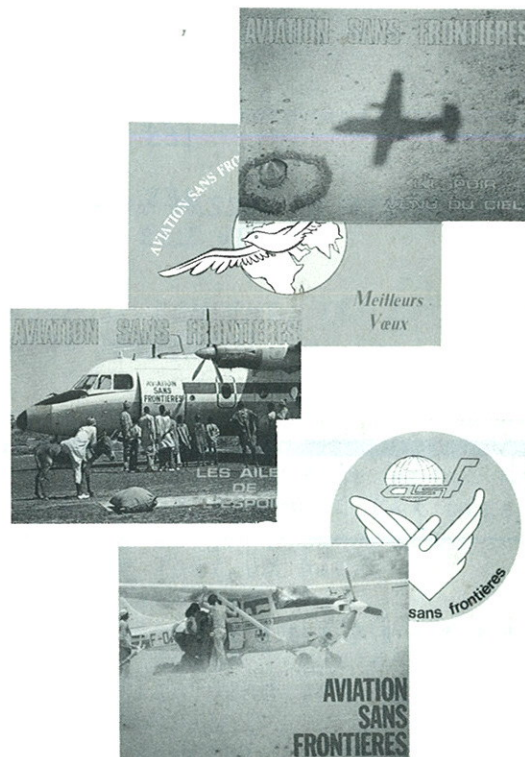


# FAITES VOS VOEUX!



PRENEZ UNE CARTE  
6 Frs

PRENEZ 10 CARTES  
50 Frs



ELLES SERONT LES MESSAGERES DE VOS SOUHAITS DE NOUVEL AN.

ELLES AIDERONT AVIATION SANS FRONTIERES A RESTER A L'ECOUTE DES DETRESSES ET A LEUR PORTER SECOURS.

DES A PRESENT ADRESSEZ VOS COMMANDES ET VOS CHEQUES ETABLIS A L'ORDRE D'AVIATION SANS FRONTIERES.

AVIATION SANS FRONTIERES  
ORLY SUD 130  
94541 ORLY AEROGARE CEDEX

VEUILLEZ RAJOUTER FRAIS D'EXPEDITION : 13 frs pour une pochette  
15 frs pour deux pochettes